

No. 39958

---

**Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name  
of the Belgo-Luxembourg Economic Union)  
and  
Burkina Faso**

**Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of  
Burkina Faso on the reciprocal promotion and protection of investments.  
Brussels, 18 May 2001**

**Entry into force: 13 January 2004 by the exchange of instruments of ratification, in  
accordance with article 13**

**Authentic texts: Dutch and French**

**Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 February 2004**

---

**Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au  
nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)  
et  
Burkina Faso**

**Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du  
Burkina Faso concernant l'encouragement et la protection réciproques des  
investissements. Bruxelles, 18 mai 2001**

**Entrée en vigueur : 13 janvier 2004 par échange des instruments de ratification,  
conformément à l'article 13**

**Textes authentiques : néerlandais et français**

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 février 2004**

[ DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS ]

**OVEREENKOMST  
TUSSEN  
DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE  
EN  
DE REGERING VAN BURKINA FASO  
INZAKE  
DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN**

**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË,  
handelend zowel in eigen naam als in naam van  
de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, krachtens bestaande overeenkomsten,  
de Vlaamse Regering,  
de Waalse Regering  
en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
enerzijds,**

en

**DE REGERING VAN BURKINA FASO,  
anderzijds,**

(hierna te noemen de "Overeenkomstsluitende Partijen")

**VERLANGENDE** hun economische samenwerking te versterken door gunstige voorwaarden te scheppen voor de verwezenlijking van investeringen door onderdanen van een der Overeenkomstsluitende Partijen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij ;

**ZIJN** overeengekomen als volgt :

## **ARTIKEL 1**

### **Begripsomschrijvingen**

Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de term :

1. "investeerder" :

- a) de "onderdanen", m.a.w. elk natuurlijk persoon die volgens de wetgeving van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of van Burkina Faso beschouwd wordt als een onderdaan van respectievelijk het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of Burkina Faso, die conform deze Overeenkomst investeringen doet op het grondgebied van de Staat van de andere Overeenkomstsluitende Partij ;
- b) de "vennootschappen", m.a.w. elk rechtspersoon die wordt opgericht in overeenstemming met de wetgeving van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of Burkina Faso en die zijn maatschappelijke zetel heeft op het grondgebied van respectievelijk het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of Burkina Faso, die conform deze Overeenkomst investeringen doet op het grondgebied van de Staat van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

2. "investeringen" : gelijk welk vermogensbestanddeel en elke rechtstreekse of onrechtstreekse inbreng in speciën, in natura of in diensten, die wordt geïnvesteerd of geverifieerd in welke economische sector ook.

Als investeringen in de zin van deze Overeenkomst gelden namelijk, maar niet uitsluitend :

- a) roerende en onroerende goederen evenals alle andere zakelijke rechten als hypotheken, voorrechten, panden, vruchtgebruik en gelijkaardige rechten ;
- b) aandelen, winstbewijzen en elke andere vorm van deelneming, zelfs minoritair of onrechtstreeks, in vennootschappen die zijn opgericht op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen ;
- c) obligaties, vorderingen en rechten op enige prestatie met economische waarde ;
- d) intellectuele eigendomsrechten als auteursrechten, octrooien, industriële tekeningen en modellen, handels- of dienstmerken, handelsnamen, know how, goodwill en alle andere door de nationale wetgeving van elke Overeenkomstsluitende Partij erkende soortgelijke rechten ;
- e) krachtens het publiekrecht of een overeenkomst verleende concessies, met name concessies voor de prospectie, de ontginning, de winning of de exploitatie van natuurlijke rijkdommen.

Veranderingen in de rechtsvorm waarin activa en kapitalen zijn geïnvesteerd of geverifieerd brengen hun omschrijving als "investering" als bedoeld in deze Overeenkomst niet in het gedrang.

3. "inkomsten" : de bedragen welke voortvloeien uit een investering en met name doch niet uitsluitend, winsten, interesses, kapitaalaangroei, dividenden, royalty's of vergoedingen.

4. "grondgebied":

- a) wat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie betreft, het grondgebied van het Koninkrijk België en het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg evenals de maritieme gebieden, d.w.z. de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van de betreffende Staat uitstrekken en waarin deze overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.
- b) wat Burkina Faso betreft, het grondgebied waarover Burkina Faso soevereine rechten uitoefent met inbegrip van de territoriale zee en de gebieden onder zee alsmede het luchtruim en de andere maritieme gebieden waarover het continentale gedeelte van Burkina Faso overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent.

## ARTIKEL 2

### "Bevordering van de investeringen"

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij moedigt investeringen op haar grondgebied door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aan en laat deze investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving.
2. Elke Overeenkomstsluitende Partij staat met name het sluiten en uitvoeren van licentiecontracten en van overeenkomsten tot commerciële, administratieve of technische bijstand toe, voor zover deze activiteiten verband houden met de investeringen.

## ARTIKEL 3

### Bescherming van de investeringen

1. Alle rechtstreekse of onrechtstreekse investeringen door investeerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen genieten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een eerlijke en rechtvaardige behandeling.
2. Onverminderd de maatregelen die noodzakelijk zijn voor de handhaving van de openbare orde, genietcn deze investeringen een voortdurende zekerheid en bescherming, niet uitsluiting van elke ongerechtvaardige of discriminatoire maatregel die, in rechte of in feite, het beheer, de instandhouding, het gebruik, het genot of de liquidatie ervan zou kunnen belemmeren.
3. De in het eerste en tweede lid van dit artikel omschreven behandeling en bescherming zijn ten minste gelijk aan die welke de investeerders van een derde Staat genieten en zijn in geen geval minder gunstig dan die welke door het internationaal recht zijn erkend.

4. Deze behandeling en bescherming strekken zich echter niet uit tot de voorrechten die een Overeenkomstsluitende Partij toekent aan investeerders van een derde Staat op grond van zijn lidmaatschap van of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of iedere andere vorm van regionale economische organisatie.

#### ARTIKEL 4

##### Schadeloosstelling wegens onteigening, nationalisatie en verlies

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe geen enkele maatregel tot onteigening of nationalisatie noch enige andere maatregel te treffen die rechtstreeks of onrechtstreeks tot gevolg heeft dat aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de hun toebehorende investeringen op haar grondgebied worden ontnomen.
2. Indien om redenen van openbaar nut, nationale veiligheid of nationaal belang, van het bepaalde in lid 1 van dit artikel dient te worden afgeweken, moeten de volgende voorwaarden zijn vervuld :
  - a) de maatregelen worden genomen volgens een wettelijke procedure ;
  - b) ze zijn niet discriminatoir of strijdig met een bijzondere verbintenis ;
  - c) ze gaan vergezeld van bepalingen waarbij wordt voorzien in de betaling van een billijke en reële schadeloosstelling.
3. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de werkelijke waarde van de desbetreffende investeringen daags voor het tijdstip waarop deze maatregelen worden getroffen of bekendgemaakt.

De schadeloosstelling wordt betaald in de munt van de Staat waarvan de investeerder onderdaan is of in elke vrij inwisselbare munt. Ze wordt onverwijld gestort en dient vrij te kunnen worden overgemaakt. Ze levert interest op aan de normale commerciële rentevoet vanaf de datum waarop het bedrag werd vastgesteld tot de datum van uitbetaling.
4. Aan investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij die met betrekking tot hun investering verliezen lijden wegens oorlog of een andere vorm van gewapend conflict, revolutie, nationale noodtoestand of opstand op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, wordt door laatsbedoelde Overeenkomstsluitende Partij wat restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere vorm van vergoeding betreft, een behandeling toegekend die ten minste gelijk is aan die welke die Overeenkomstsluitende Partij aan investeerders van de meest begunstigde natie toekent.
5. Wat de in dit artikel behandelde aangelegenheden betreft, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die ten minste gelijk is aan die welke investeerders van de meest begunstigde natie op haar grondgebied genieten en niet minder gunstig dan die welke het internationaal recht verleent.

## ARTIKEL 5

### Overmakingen

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt er zorg voor dat investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij die met een investering verband houdende uitkeringen vrij mogen overmaken, inzonderheid :
  - a) de bedragen bestemd om de investering tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden ;
  - b) de bedragen bestemd voor het nakomen van contractuele verbintenissen, met inbegrip van de bedragen die nodig zijn voor de terugbetaling van leningen, royalty's en andere betalingen voortvloeiend uit licenties, franchises, concessies en andere soortgelijke rechten alsmede de bezoldiging van het geëxpatrieerd personeel ;
  - c) de opbrengst van investeringen ;
  - d) de opbrengst van een gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investeringen, inclusief meerwaarden of verhogingen van het geïnvesteerde kapitaal ;
  - e) de ingevolge artikel 4 betaalde schadeloosstellingen ;
2. De onderdanen van een Overeenkomstsluitende Partij die uit hoofde van een investering op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij mogen werken, is het toegestaan een evenredig deel (quotité approprié) van hun bezoldiging over te maken naar hun land van herkomst.
3. De overmakingen gebeuren in vrij inwisselbare munt, tegen de wisselkoers die op de datum van overmaking van toepassing is op contante transacties in de gebruikte munt.
4. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de toelating die vereist is om de overmaking zonder vertraging uit te voeren, zonder andere lasten dan de gebruikelijke taksen en kosten.
5. De in dit artikel vermelde waarborgen zijn ten minste gelijk aan die welke in gelijkaardige gevallen worden gegeven aan investeerders van de meest begunstigde natie.

## ARTIKEL 6

### Subrogatie

1. Indien een der Overeenkomstsluitende Partijen of een van haar openbare instellingen een schadeloosstelling uitkeert aan haar eigen investeerders op grond van een voor een investering verleende waarborg, erkent de andere Overeenkomstsluitende Partij dat de rechten van de investeerders zijn overgedragen aan de Overeenkomstsluitende Partij of de openbare instelling in haar hoedanigheid van verzekeraar.

2. Met betrekking tot de overgedragen rechten kan de andere Overeenkomstsluitende Partij jegens de verzekeraar die in de rechten van de schadeloosgestelde investeerders is getreden, de verplichtingen laten gelden die wettelijk of contractueel op de investeerders rusten.

## **ARTIKEL 7**

### **Toepasbare regels**

Als een kwestie in verband met de investeringen niet alleen door deze Overeenkomst maar ook door de nationale wetgeving van een Overeenkomstsluitende Partij wordt geregeld of nog door internationale overeenkomsten waarbij de Partijen partij zijn of zullen worden, kunnen de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij zich beroepen op de bepalingen welke voor hen het gunstigst zijn.

## **ARTIKEL 8**

### **Bijzondere overeenkomsten**

1. Investeringen waarvoor een bijzondere overeenkomst is gesloten tussen een der Overeenkomstsluitende Partijen en investeerders van de andere Partij, zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan die van de bijzondere overeenkomst.
2. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich de verbintenissen die zij ten aanzien van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij is aangegaan, te allen tijde na te koumen.

## **ARTIKEL 9**

### **Regeling van investeringsges hilfen**

1. Van elk investeringsges hilf tussen een investeerder van een Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij, wordt schriftelijk kennis gegeven. De kennisgeving gaat vergezeld van een memorandum dat naar behoren is toegelicht door de meest gerede partij.

De Partijen dienen er in de mate van het mogelijke naar te streven het ges hilf te regelen door onderhandeling en daarbij, indien nodig, deskundig advies in te winnen van een derde of nog door bemiddeling langs diplomatische weg tussen de Overeenkomstsluitende Partijen.

2. Indien de Partijen niet via een rechtstreekse regeling een minnelijke schikking hebben bereikt of niet binnen zes maanden na de kennisgeving het geschil langs diplomatische weg hebben kunnen beslechten, wordt het naar keuze van de investeerder voorgelegd aan de bevoegde rechtsmacht van de Staat waar de investering is gedaan, dan wel onderworpen aan internationale arbitrage.

Te dien einde geeft elke Overeenkomstsluitende Partij haar voorafgaande en onherroepelijke toestemming om elk investeringsgeschil aan arbitrage te onderwerpen. Deze toestemming houdt in dat de Partijen afstand doen van het recht om de uitputting van alle nationale administratieve of rechtsmiddelen te verzoeken.

3. Als internationale arbitrage wordt gevraagd, wordt het geschil naar keuze van de investeerder voorgelegd aan een van de hierna genoemde arbitrageorganen :

- een scheidsgerecht ad hoc dat wordt ingesteld krachtens de arbitrageregels van de Commissie van de Verenigde Naties inzake Internationaal Handelsrecht (UNCITRAL) ;
- het Internationaal Centrum voor Regeling van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is ingesteld krachtens het te Washington op 18 maart 1965 voor ondertekening opengestelde "Verdrag tot regeling van investeringsgeschillen tussen Staten en onderdanen van andere Staten", voor zover elke Staat die Partij is bij deze Overeenkomst daar lid van is. Zolang deze voorwaarde niet is vervuld, stemt elke Overeenkomstsluitende Partij ermee in dat het geschil wordt voorgelegd aan arbitrage, overeenkomstig de Aanvullende Voorziening van het I.C.S.I.D. ;
- het scheidsgerecht van de Internationale Kamer van Koophandel te Parijs ;
- het Instituut voor Arbitrage van de Kamer van Koophandel te Stockholm.

Indien de arbitrageprocedure op initiatief van een Overeenkomstsluitende Partij wordt aangespannen, verzoekt deze de betrokken investeerder schriftelijk het arbitrageorganisme van zijn keuze waaraan het geschil zal worden voorgelegd, kenbaar te maken.

4. Geen van de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechterlijke uitspraak als verweer kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een verzekeringspolis of van de in artikel 6 van deze Overeenkomst vermelde waarborg heeft ontvangen, die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.
5. Het scheidsgerecht doet uitspraak op grond van het nationaal recht van de Overeenkomstsluitende Partij die partij is bij het geschil en de investering op haar grondgebied heeft, met inbegrip van de regels inzake conflicten tussen wetgevingen, de bepalingen van deze Overeenkomst, de bepalingen van de eventueel gesloten bijzondere Overeenkomst met betrekking tot de investering en de beginselen van het internationaal recht.
6. De arbitragevonissen zijn definitief en bindend voor de partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbint zich ertoe ze uit te voeren overeenkomstig haar nationale wetgeving.

## ARTIKEL 10

### Nationale behandeling en meest begunstigde natie

In alle aangelegenheden met betrekking tot de behandeling van investeringen genieten de investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij de behandeling van meest begunstigde natie.

Wat de exploitatie, het beheer, het onderhoud, het gebruik, het genot, de verkoop of enige andere vorm van vervreemding van investeringen betreft, dient elke Overeenkomstsluitende Partij aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied een behandeling toe te kennen die niet minder gunstig is dan de behandeling die ze toekent aan haar eigen investeerders of de investeerders van een derde Staat, zo deze gunstiger is.

Zodanige behandeling behelst geenszins de voorrechten die een Overeenkomstsluitende Partij verleent aan de investeerders van een derde Staat op grond van zijn lidmaatschap van of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of enige andere vorm van regionale economische organisatie.

Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing op belastingzaken.

## ARTIKEL 11

### Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst

- I. Elk geschil betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst moet zo mogelijk langs diplomatische weg worden geregeld.
2. Wanneer een geschil niet langs diplomatische weg kan worden beslecht, wordt het voorgelegd aan een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide Partijen ; deze komt op verzoek van de meest gerechte Partij zonder onnodige vertraging bijeen.
3. Indien de gemengde commissie het geschil niet kan regelen, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen voorgelegd aan een scheidsgerecht dat voor elk geval afzonderlijk op de volgende wijze is samengesteld :

Elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt een scheidsman binnen een tijdvak van twee maanden vanaf de datum waarop een Overeenkomstsluitende Partij de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan arbitrage te onderwerpen. Binnen twee maanden na hun benoeming, kiezen de twee scheidsmannen in onderlinge overeenstemming een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter van het scheidsgerecht.

Wanneer de voorgeschreven termijnen niet werden nageleefd, kan een van de Overeenkomstsluitende Partijen de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken de vereiste benoeming(en) te verrichten.

Indien de President van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatische banden heeft, dan wel om een andere reden verhinderd is bedoelde functie uit te oefenen, wordt de Vice-President van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoeming(en) te verrichten.

Indien ook de Vice-President onderdaan is van een der Overeenkomstsluitende Partijen of verhinderd is bedoelde functie uit te oefenen, wordt het oudste lid van het Gerechtshof dat geen onderdaan is van een der Overeenkomstsluitende Partijen, verzocht de benoeming(en) te verrichten.

4. Het aldus samengestelde scheidsgerecht bepaalt zijn eigen procedureregels en doet uitspraak bij meerderheid van stemmen ; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.
5. Iedere Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de scheidsman die zij heeft benoemd. De kosten voortvloeiend uit de benoeming van een derde scheidsman en de werkingskosten van het gerecht worden gelijkelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

## **ARTIKEL 12**

### **Vorige investeringen**

Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op de investeringen die vóór de inwerkingtreding ervan werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, overeenkomstig haar wetgeving en voorschriften. Deze Overeenkomst is evenwel niet van toepassing op de geschillen die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst ontstaan zijn.

## **ARTIKEL 13**

### **Inwerkingtreding en duur**

1. Deze Overeenkomst treedt in werking een maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen de akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.

De Overeenkomst kan op verzoek van elke Overeenkomstsluitende Partij twaalf (12) maanden na kennisgeving van dit verzoek aan de andere Overeenkomstsluitende Partij, schriftelijk worden herzien.

Tenzij een der Overeenkomstsluitende Partijen de Overeenkomst ten minste zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidstermijn opzegt, wordt ze telkens stilzwijgend verlengd voor een nieuw tijdvak van tien jaar. Elke Overeenkomstsluitende Partij behoudt het recht ze ten minste zes maanden voor het einde van een lopende geldigheidstermijn bij kennisgeving op te zeggen.

2. De investeringen die vóór de datum van beëindiging van deze Overeenkomst zijn gedaan, vallen nog gedurende tien jaar, te rekenen vanaf dat tijdstip, onder de toepassing van deze Overeenkomst.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 18 mei 2001, in twee oorspronkelijke exemplaren in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Franse tekst doorslaggevend.

**VOOR DE BELGISCH-LUXEMBURGSE  
ECONOMISCHE UNIE :**

Voor de Regering van het Koninkrijk België,  
handelend zowel in eigen naam als in naam van  
de Regering van het Groothertogdom  
Luxemburg :

ANNENIE NEETS-UYTTEBROECK  
staatssecretaris toegevoegd aan de  
Minister van Buitenlandse Zaken.

Voor de Vlaamse Regering :

**VOOR DE REGERING  
VAN BURKINA FASO :**

BEDOUINA ALAIN YODA  
MINISTER VOOR HANDEL,

Voor de Waalse Regering :



Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :



[ FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS ]

ACCORD ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE  
ET LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO CONCERNANT  
L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RÉCIPROQUES DES  
INVESTISSEMENTS

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,  
agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du grand-duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

le Gouvernement wallon,

le Gouvernement flamand

et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

d'une part,

et

Le Gouvernement du Burkina Faso,

d'autre part,

(ci-après dénommés les " Parties contractantes ")

Desireux de renforcer leur coopération économique en créant des conditions favorables à la réalisation d'investissements par des ressortissants de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante;

Sont convenus de ce qui suit :

*Article 1er. Définitions*

Pour l'application du présent Accord,

1. Le terme " investisseurs " désigne :

a) les " nationaux ", c'est-à-dire toute personne physique qui, selon la législation du Royaume de Belgique, et du grand-duché de Luxembourg ou du Burkina Faso est considérée comme citoyen du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou du Burkina Faso respectivement et qui effectuent des investissements sur le territoire de l'Etat de l'autre Partie contractante, conformément au présent Accord.

b) les " sociétés ", c'est-à-dire toute personne morale constituée conformément à la législation du Royaume de Belgique, et du grand-duché de Luxembourg ou du Burkina Faso et ayant son siège social sur le territoire du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou du Burkina Faso respectivement et qui effectuent des investissements sur le territoire de l'Etat de l'autre Partie contractante, conformément au présent Accord.

2. Le terme " investissements " désigne tout élément d'actif quelconque et tout apport direct ou indirect en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit.

Sont considérés notamment, mais non exclusivement, comme des investissements au sens du présent Accord :

- a) les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits réels tels que hypothèques, priviléges, gages, usufruit et droits similaires;
- b) les actions, parts sociales et toutes autres formes de participations, même minoritaires ou indirectes, dans le capital de sociétés constituées sur le territoire de l'une des Parties contractantes;
- c) les obligations, créances et droits à toutes prestations ayant une valeur économique;
- d) les droits de propriété intellectuelle tels que les droits d'auteur, brevets d'invention, dessins et modèles industriels, marques de commerce ou de service, noms commerciaux, savoir-faire, clientèle et tous les autres droits similaires reconnus par les lois nationales de chaque Partie contractante;
- e) les concessions de droit public ou contractuelles, notamment celles relatives à la prospection, la culture, l'extraction ou l'exploitation de ressources naturelles.

Aucune modification de la forme juridique dans laquelle les avoirs et capitaux ont été investis ou réinvestis n'affectera leur qualité d'investissements au sens du présent Accord.

3. Le terme " revenus " désigne les sommes produites par un investissement et notamment, mais non exclusivement, les bénéfices, intérêts, accroissements de capital, dividendes, royalties ou indemnités.

4. Le terme " territoire " désigne :

a) en ce qui concerne l'Union économique belgo-luxembourgeoise, le terme " territoire " s'applique au territoire du Royaume de Belgique, au territoire du grand-duché de Luxembourg ainsi qu'aux zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales de l'Etat concerné et sur lesquelles celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles.

b) en ce qui concerne le Burkina Faso; le territoire sous sa souveraineté y compris la mer territoriale ainsi que les zones sous-marines et les autres espaces aériens et maritimes sur lesquels cette partie continentale exerce en conformité avec le droit international, les droits souverains ou une juridiction.

#### *Article 2. Promotion des investissements*

1. Chacune des Parties contractantes encouragera les investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante et admettra lesdits investissements en conformité avec sa législation.

2. En particulier, chaque Partie contractante autorisera la conclusion et l'exécution de contrats de licence et de conventions d'assistance commerciale, administrative ou technique, pour autant que ces activités aient un rapport avec les investissements.

*Article 3. Protection des investissements*

1. Tous les investissements, directs ou indirects, effectués par des investisseurs de l'une des Parties contractantes, jouiront, sur le territoire de l'autre Partie contractante, d'un traitement juste et équitable.

2. Sous réserve des mesures nécessaires au maintien de l'ordre public, ces investissements jouiront d'une sécurité et d'une protection constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver, en droit ou en fait, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

3. Le traitement et la protection définis aux paragraphes 1er et 2 seront au moins égaux à ceux dont jouissent les investisseurs d'un Etat tiers et ne seront, en aucun cas, moins favorables que ceux reconnus par le droit international.

4. Toutefois, pareil traitement et pareille protection ne s'étendront pas aux priviléges qu'une Partie contractante accorde aux investisseurs d'un Etat tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

*Article 4. Indemnisation pour expropriation, nationalisation et pertes*

1. Chacune des Parties contractantes s'engage à ne prendre aucune mesure d'expropriation ou de nationalisation ni aucune autre mesure dont l'effet est de déposséder directement ou indirectement les investisseurs de l'autre Partie contractante des investissements qui leur appartiennent sur son territoire.

2. Si des impératifs d'utilité publique, de sécurité ou d'intérêt national justifient une dérogation au paragraphe 1er, les conditions suivantes devront être remplies :

a) les mesures seront prises selon une procédure légale;

b) elles ne seront ni discriminatoires, ni contraires à un engagement spécifique;

c) elles seront assorties de dispositions prévoyant le paiement d'une indemnité adéquate et effective.

3. Le montant des indemnités correspondra à la valeur réelle des investissements concernés à la veille du jour où les mesures ont été prises ou rendues publiques.

Les indemnités seront réglées dans la monnaie de l'Etat dont l'investisseur est ressortissant ou en toute autre monnaie convertible. Elles seront versées sans délai et librement transférables. Elles porteront intérêt au taux commercial normal depuis la date de la fixation de leur montant jusqu'à celle de leur paiement.

4. Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements auraient subi des dommages dus à une guerre ou à tout autre conflit armé, révolution, état d'urgence national ou révolte survenu sur le territoire de l'autre Partie contractante, bénéficieront, de la part de cette dernière, d'un traitement au moins égal à celui accordé aux investisseurs de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les restitutions, indemnisations, compensations ou autres dédommagements.

5. Pour les matières réglées par le présent article, chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement au moins égal à celui qu'elle

réserve sur son territoire aux investisseurs de la nation la plus favorisée. Ce traitement ne sera en aucun cas moins favorable que celui reconnu par le droit international.

*Article 5. Transferts*

1. Chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante le libre transfert de tous les paiements relatifs à un investissement, et notamment :

- a) des sommes destinées à établir, à maintenir ou à développer l'investissement;
  - b) des sommes destinées au règlement d'obligations contractuelles, y compris les sommes nécessaires au remboursement d'emprunts, les redevances et autres paiements découlant de licences, franchises, concessions et autres droits similaires, ainsi que les rémunérations du personnel expatrié;
  - c) des revenus des investissements;
  - d) du produit de la liquidation totale ou partielle des investissements, y compris les plus-values ou augmentations du capital investi;
  - e) des indemnités payées en exécution de l'article 4.
2. Les nationaux de chacune des Parties contractantes autorisés à travailler au titre d'un investissement sur le territoire de l'autre Partie contractante seront également autorisés à transférer une quotité appropriée de leur rémunération dans leur pays d'origine.
3. Les transferts seront effectués en monnaie librement convertible, au cours applicable à la date de ceux-ci aux transactions au comptant dans la monnaie utilisée.
4. Chacune des Parties contractantes délivrera les autorisations nécessaires pour assurer sans délai l'exécution des transferts et ce, sans autres charges que les taxes et frais usuels.
5. Les garanties prévues par le présent article seront au moins égales à celles accordées aux investisseurs de la nation la plus favorisée.

*Article 6. Subrogation*

1. Si l'une des Parties contractantes ou un organisme public de celle-ci paie des indemnités à ses propres investisseurs en vertu d'une garantie donnée au titre d'un investissement, l'autre Partie contractante reconnaîtra que les droits des investisseurs sont transférés à la Partie contractante ou à l'organisme public concerné, en leur qualité d'assureur.

2. En ce qui concerne les droits transférés, l'autre Partie contractante pourra faire valoir à l'égard de l'assureur subrogé dans les droits des investisseurs indemnisés, les obligations qui incombent légalement ou contractuellement à ces derniers.

*Article 7. Règles applicables*

Lorsqu'une question relative aux investissements est régie à la fois par le présent Accord et par la législation nationale de l'une des Parties contractantes ou par des conventions internationales en vigueur actuellement ou contractées dans l'avenir par les Parties, les in-

vestisseurs de l'autre Partie contractante pourront se prévaloir des dispositions qui leur sont les plus favorables.

*Article 8. Accords particuliers*

1. Les investissements ayant fait l'objet d'un accord particulier entre l'une des Parties contractantes et des investisseurs de l'autre Partie seront régis par les dispositions du présent Accord et par celles de cet accord particulier.

2. Chacune des Parties contractantes s'engage à assurer à tout moment le respect des obligations qu'elle aura contractées à l'égard des investisseurs de l'autre Partie contractante.

*Article 9. Règlement des différends relatifs aux investissements*

1. Tout différend relatif aux investissements survenant entre un investisseur de l'une des Parties contractantes et l'autre Partie contractante fera l'objet d'une notification écrite, accompagnée d'un aide-mémoire suffisamment détaillé, de la part de la partie la plus diligente.

Dans la mesure du possible, les parties tenteront de régler le différend par la négociation, en faisant éventuellement appel à l'avis spécialisé d'un tiers, ou par la conciliation entre les Parties contractantes par la voie diplomatique.

2. A défaut de règlement amiable par arrangement direct entre les parties au différend ou par conciliation par la voie diplomatique dans les six mois à compter de sa notification, le différend sera soumis, au choix de l'investisseur, soit à la juridiction compétente de l'Etat où l'investissement a été réalisé, soit à l'arbitrage international.

A cette fin, chacune des Parties contractantes donne son consentement anticipé et irrevocable à ce que tout différend soit soumis à cet arbitrage. Ce consentement implique qu'elles renoncent à exiger l'épuisement des recours administratifs ou judiciaires internes.

3. En cas de recours à l'arbitrage international, le différend sera soumis à l'un des organismes d'arbitrage désignés ci-après, au choix de l'investisseur :

- à un tribunal d'arbitrage ad hoc, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit Commercial International (C.N.U.D.C.I.);

- au Centre international pour le Règlement des Différends relatifs aux Investissements (C.I.R.D.I.), créé par " la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats ", ouverte à la signature à Washington, le 18 mars 1965, lorsque chaque Etat partie au présent Accord sera membre de celle-ci. Aussi longtemps que cette condition n'est pas remplie, chacune des Parties contractantes consent à ce que le différend soit soumis à l'arbitrage conformément au règlement du Mécanisme supplémentaire du C.I.R.D.I.;

- au Tribunal d'Arbitrage de la Chambre de Commerce internationale, à Paris;

- à l'Institut d'Arbitrage de la Chambre de Commerce de Stockholm.

Si la procédure d'arbitrage a été introduite à l'initiative d'une Partie contractante, celle-ci invitera par écrit l'investisseur concerné à exprimer son choix quant à l'organisme d'arbitrage qui devra être saisi du différend.

4. Aucune des Parties contractantes, partie à un différend, ne soulèvera d'objection, à aucun stade de la procédure d'arbitrage ni de l'exécution d'une sentence d'arbitrage, du fait que l'investisseur, partie adverse au différend, aurait perçu une indemnité couvrant tout ou partie de ses pertes en exécution d'une police d'assurance ou de la garantie prévue à l'article 6 du présent Accord.

5. Le tribunal arbitral statuera sur la base du droit interne de la Partie contractante partie au différend sur le territoire de laquelle l'investissement a été réalisé, y compris les règles relatives aux conflits de lois, ainsi que sur la base des dispositions du présent Accord, des termes de l'accord particulier éventuellement conclu au sujet de l'investissement et des principes de droit international.

6. Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les parties au différend. Chaque Partie contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

*Article 10. Traitement national et nation la plus favorisée*

Pour toutes les questions relatives au traitement des investissements, les investisseurs de chacune des Parties contractantes bénéficieront, sur le territoire de l'autre Partie, du traitement de la nation la plus favorisée.

En ce qui concerne l'exploitation, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, la vente ou toute autre forme d'aliénation des investissements, chaque Partie contractante accordera sur son territoire aux investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, si ce traitement est plus favorable.

Pareil traitement ne s'étendra pas aux priviléges qu'une Partie contractante accorde aux investisseurs d'un Etat tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux matières fiscales.

*Article 11. Différends entre les Parties contractantes*

concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord

1. Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera réglé, si possible, par la voie diplomatique.

2. A défaut de règlement par la voie diplomatique, le différend sera soumis à une commission mixte, composée de représentants des deux Parties; celle-ci se réunira à la demande de la Partie la plus diligente et sans délai injustifié.

3. Si la commission mixte ne peut régler le différend dans un délai de six mois, celui-ci sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre des Parties contractantes, à un tribunal arbitral constitué, pour chaque cas particulier, de la manière suivante :

Chaque Partie contractante désignera un arbitre dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle l'une des Parties contractantes a fait part à l'autre de son intention de

soumettre le différend à arbitrage. Dans les deux mois suivant leur désignation, les deux arbitres désigneront d'un commun accord un ressortissant d'un Etat tiers qui exercera la fonction de président du tribunal arbitral.

Si ces délais n'ont pas été observés, l'une ou l'autre Partie contractante invitera le Président de la Cour internationale de Justice à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

Si le Président de la Cour internationale de Justice est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou d'un Etat avec lequel l'une ou l'autre Partie contractante n'entretient pas de relations diplomatiques, ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président de la Cour internationale de Justice sera invité à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

Si le Vice-Président possède la nationalité de l'une des Parties contractantes ou bien s'il est empêché d'exercer son mandat, le membre le plus ancien de la Cour internationale de Justice qui n'est ressortissant d'aucune des Parties contractantes, sera invité à procéder aux dites nominations.

4. Le tribunal ainsi constitué fixera ses propres règles de procédure. Ses décisions seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les Parties contractantes.

5. Chaque Partie contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre. Les débours inhérents à la désignation du troisième arbitre et les frais de fonctionnement du tribunal seront supportés, à parts égales, par les Parties contractantes.

#### *Article 12. Investissements antérieurs*

Le présent Accord s'appliquera également aux investissements effectués avant son entrée en vigueur par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante en conformité avec les lois et règlements de cette dernière. Toutefois, le présent Accord ne s'applique pas aux différends survenus antérieurement à son entrée en vigueur.

#### *Article 13. Entrée en vigueur et durée*

1. Le présent Accord entrera en vigueur un mois à compter de la date à laquelle les Parties contractantes auront échangé leurs instruments de ratification. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

Il pourra être révisé par écrit à la demande de chacune des Parties contractantes douze (12) mois après la notification à l'autre Partie contractante.

A moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce au moins six mois avant l'expiration de sa période de validité, il sera chaque fois reconduit tacitement pour une nouvelle période de dix ans, chaque Partie contractante se réservant le droit de le dénoncer par une notification introduite au moins six mois avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

2. Les investissements effectués antérieurement à la date d'expiration du présent Accord lui resteront soumis pour une période de dix ans à compter de cette date.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 18 mai 2001, en deux exemplaires originaux, chacun en langue française et néerlandaise, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue française prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

**POUR L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE :**

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,  
agissant tant en son nom qu'au nom  
du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

**ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK**  
Secrétaire d'État, adjointe au Ministre des Affaires étrangères

Pour le Gouvernement wallon :  
**ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK**

Pour le Gouvernement flamand :  
**ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK**

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

**ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK**

**POUR LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO :**

**BÉDOUMA ALAIN YODA**

[TRANSLATION - TRADUCTION]

AGREEMENT BETWEEN THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND THE GOVERNMENT OF BURKINA FASO ON THE RECIPROCAL PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of the Kingdom of Belgium, acting both on its own behalf and on behalf of the Government of the Grand Duchy of Luxembourg under existing agreements, the Government of the Region of Wallonia, the Government of the Region of Flanders and the Government of the Region of Brussels-Capital, on the one hand, and

The Government of Burkina Faso, on the other hand (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to strengthen their economic cooperation by creating favourable conditions for investments by nationals of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

Have agreed as follows:

*Article 1. Definitions*

For the purposes of this Agreement,

1. The term "investors" shall mean:

(a) "Nationals", i.e. any natural person who, under the legislation of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg or Burkina Faso, is deemed a citizen of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg or Burkina Faso respectively and makes investments in the State territory of the other Contracting Party, in accordance with this Agreement;

(b) "Companies", i.e. any legal person constituted in accordance with the legislation of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg or Burkina Faso and having its head office in the territory of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg or Burkina Faso respectively and making investments in the State territory of the other Contracting Party, in accordance with this Agreement.

2. The term "investments" shall mean any kind of asset whatever or any direct or indirect input in cash, in kind or in services, invested or reinvested in any sector of economic activity whatever.

The following shall more particularly, although not exclusively, be considered investments for the purposes of this Agreement:

(a) Movable and immovable property, as well as any other rights in rem, such as mortgages, liens, securities, usufructs and similar rights;

(b) Shares, company shares and any other form of participation, including minority or indirect participation, in the capital of companies incorporated in the territory of one Contracting Party;

(c) Bonds, claims and rights to any benefit having economic value;

(d) Intellectual property rights such as copyrights, patents, industrial designs and models, trade or service marks, trade names, know-how, goodwill, and all other similar rights recognized by the national laws of each Contracting Party;

(e) Business concessions granted under public law or by contract, including concessions for prospecting for, cultivating, mining or developing natural resources.

Any change in the legal form in which assets and capital have been invested or reinvested shall not affect their status as investments for the purpose of this Agreement.

3. The term "income" shall mean the amounts yielded by an investment including, although not exclusively, profit, interest, capital gains, dividends, royalties and compensation.

4. The term "territory" shall mean:

(a) In relation to the Belgo-Luxembourg Economic Union, the term "territory" shall apply to the territory of the Kingdom of Belgium, the territory of the Grand Duchy of Luxembourg, as well as the maritime areas, i.e. the marine and submarine areas which extend beyond the territorial waters of the State concerned and over which the latter exercises, in accordance with international law, its sovereign rights and its jurisdiction for the purpose of exploring, exploiting and preserving natural resources;

(b) In relation to Burkina Faso; the territory under its sovereignty, including its territorial sea, as well as the submarine areas and other marine areas and airspace over which this part of the continent exercises, in accordance with international law, sovereign rights or jurisdiction.

### *Article 2. Promotion of Investments*

1. Each Contracting Party shall encourage investments in its territory by investors of the other Contracting Party and shall accept such investments in accordance with its legislation.

2. In particular, each Contracting Party shall authorize the conclusion and execution of licensing contracts and commercial, administrative or technical assistance agreements, insofar as such activities are related to investments.

### *Article 3. Protection of Investments*

1. All direct or indirect investments made by investors of one Contracting Party shall be accorded fair and equitable treatment in the territory of the other Contracting Party.

2. Without prejudice to any measures necessary to maintain public order, such investments shall be safeguarded and protected at all times and shall not be subjected to any undue or discriminatory measure that might, de jure or de facto, impede their management, maintenance, use, enjoyment or liquidation.

3. The treatment and protection defined in paragraphs 1 and 2 shall be at least equal to the treatment and protection enjoyed by investors of a third State and in no case less favourable than the treatment and protection recognized by international law.

4. Nevertheless, such treatment and protection shall not include privileges which may be extended by either Contracting Party to investors of a third State in connection with its participation in or its association with a free trade area, a customs union, a common market or any other form of regional economic organization.

*Article 4. Compensation for expropriation, nationalization and losses*

1. Each Contracting Party undertakes to refrain from taking any measure of expropriation or nationalization or any measure which could cause investors of the other Contracting Party to be dispossessed, directly or indirectly, of the investments belonging to them in its territory.

2. If imperatives of public interest, security or national interest justify a derogation from paragraph 1, the following conditions must be met:

- (a) The measures shall be taken in accordance with a legal procedure;
- (b) They shall be neither discriminatory nor contrary to a specific commitment;
- (c) They shall be accompanied by provisions for the payment of adequate and effective compensation.

3. The amount of the compensation shall correspond to the value in real terms of the investments concerned on the day prior to the adoption or publication of the measures.

Compensation shall be paid in the currency of the State of which the investor is a national or in any other convertible currency. It shall be paid without delay and be freely transferable. It shall earn interest at the normal commercial rate from the date on which it is established to the date of payment.

4. Investors of one Contracting Party whose investments have suffered losses as a result of war or other armed conflict, revolution, state of national emergency or revolt occurring in the territory of the other Contracting Party shall be accorded by the latter Contracting Party treatment at least equal to that accorded to investors of the most favoured nation in respect of restitution, indemnification, compensation or other settlement.

5. In respect of matters covered in this article, each Contracting Party shall accord investors of the other Contracting Party treatment which shall be at least equal to that accorded in its territory to investors of the most favoured nation. Such treatment shall in no case be less favourable than that recognized by international law.

*Article 5. Transfers*

I. Each Contracting Party shall grant to investors of the other Contracting Party the free transfer of all payments relating to an investment, including:

- (a) Amounts required for establishing, maintaining or expanding an investment;
- (b) Amounts required for payments under a contract, including amounts necessary for repayment of loans or payment of royalties and for other payments resulting from licences, franchises, concessions and other similar rights, as well as salaries of expatriate personnel;
- (c) Income from investments;

- (d) Proceeds from the total or partial liquidation of investments, including capital gains or increases in the invested capital;
  - (e) Compensation paid pursuant to article 4.
2. Nationals of either Contracting Party who have been authorized to work in connection with an investment in the territory of the other Contracting Party shall also be authorized to transfer to their country of origin an appropriate portion of their earnings.
  3. Transfers shall be made in a freely convertible currency at the rate applicable on the date of transfer to cash transactions in the currency used.
  4. Each Contracting Party shall issue the necessary authorizations to ensure that the transfers can be made without delay and free of charges other than the usual taxes and costs.
  5. The guarantees provided for under this article shall be at least equal to those accorded to investors of the most favoured nation.

*Article 6. Subrogation*

1. If one Contracting Party or a public agency of that Party pays compensation to its own investors under an investment guarantee, the other Contracting Party shall recognize that the rights of the investors have been transferred to the Contracting Party or public agency concerned, in its capacity as the insurer.
2. As far as the transferred rights are concerned, the other Contracting Party may invoke against the insurer who is subrogated into the rights of the compensated investors the obligations legally or contractually incumbent on the latter.

*Article 7. Applicable rules*

When a matter relating to investments is governed both by this Agreement and by the national legislation of one of the Contracting Parties or by international conventions now existing or that may be entered into by the Parties in the future, the investors of the other Contracting Party may invoke the provisions which are most favourable to them.

*Article 8. Specific agreements*

1. Investments made under a specific agreement between one Contracting Party and investors of the other Party shall be governed by the provisions of this Agreement and of that specific agreement.
2. Each Contracting Party shall at all times ensure fulfilment of the commitments which it has made to investors of the other Contracting Party.

*Article 9. Settlement of investment disputes*

1. Any investment dispute between an investor of one of the Contracting Parties and the other Contracting Party shall be the subject of a written notification, accompanied by a sufficiently detailed memorandum, from the initiating party.

As far as possible, the parties shall endeavour to settle the dispute by negotiation, where necessary seeking expert advice from a third party, or by conciliation between the Contracting Parties through the diplomatic channel.

2. In the absence of an amicable settlement by direct agreement between the parties to the dispute or by conciliation through the diplomatic channel within six months from the date of its notification, the dispute shall be submitted, at the option of the investor, either to the competent jurisdiction of the State in which the investment was made or to international arbitration.

To that end, each Contracting Party shall agree in advance and irrevocably to the submission of any dispute to such arbitration, thereby waiving the requirement of prior exhaustion of domestic administrative or judicial remedies.

3. In the event of recourse to international arbitration, the dispute shall be submitted to one of the following arbitral bodies, at the option of the investor:

- An ad hoc arbitral tribunal set up in accordance with the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL);

- The International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), established by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, opened for signature at Washington on 18 March 1965, once each State party to this Agreement has become a party to the said Convention. Until this requirement is met, each Contracting Party agrees that the dispute shall be submitted to arbitration in accordance with the rules of the Additional Facility of ICSID;

- The International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce, in Paris;

- The Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.

If arbitration proceedings are instituted on the initiative of a Contracting Party, that Party shall invite in writing the investor concerned to determine to which arbitral body the dispute shall be referred.

4. Neither Contracting Party that is a party to a dispute may object, at any stage of the arbitration proceedings or of the execution of an arbitral award, to the receipt by the investor who is the other party to the dispute of compensation covering all or part of his losses under an insurance policy or under the guarantee provided for in article 6 of this Agreement.

5. The arbitral body shall base its decision on the national law of the Contracting Party which is a party to the dispute in whose territory the investment is located, including the rules relating to conflict of laws, on the provisions of this Agreement, on the terms of any specific agreement which may have been entered into regarding the investment, and on the principles of international law.

6. Arbitral awards shall be final and binding on the parties to the dispute. Each Contracting Party undertakes to execute the awards in accordance with its national legislation.

*Article 10. National treatment and most favoured nation*

In all matters relating to the treatment of investments, the investors of each Contracting Party shall enjoy most-favoured-nation treatment in the territory of the other Party.

With respect to the operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or other disposal of investments, each Contracting Party shall accord, on its territory, to investors of the other Contracting Party, treatment no less favourable than that accorded to its own investors or to investors of any third State if the latter is more favourable.

Such treatment shall not include the privileges granted by one Contracting Party to investors of a third State by virtue of its participation in or its association with a free trade area, a customs union, a common market or any other form of regional economic organization.

The provisions of this article shall not apply to tax matters.

*Article 11. Disputes between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement*

1. Any dispute relating to the interpretation or application of this Agreement shall be settled, if possible, through the diplomatic channel.

2. Failing settlement through the diplomatic channel, the dispute shall be referred to a joint commission consisting of representatives of the two Parties; the commission shall meet without undue delay at the request of the initiating Party.

3. If the dispute cannot be settled by the joint commission within six months, it shall be submitted, at the request of either Contracting Party, to an arbitral tribunal set up in each individual case as follows:

Each Contracting Party shall appoint an arbitrator within two months from the date on which one Contracting Party notifies the other of its intention to submit the dispute to arbitration. Within two months from their appointment, the two arbitrators shall appoint by mutual agreement a national of a third State to preside over the arbitral tribunal.

If these time limits are not met, either Contracting Party shall invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment(s).

If the President of the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or of a State with which one of the Contracting Parties has no diplomatic relations, or if for any other reason he or she is prevented from performing this function, the Vice-President of the International Court of Justice shall be invited to make the necessary appointment(s).

If the Vice-President is a national of either Contracting Party, or if he or she is prevented from performing this function, the most senior member of the International Court of Justice who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the aforementioned appointment(s).

4. The tribunal thus constituted shall establish its own rules of procedure. Its decisions shall be taken by majority vote; they shall be final and binding on the Contracting Parties.

5. Each Contracting Party shall bear the cost of appointing its own arbitrator. The cost of appointing the third arbitrator and the operating costs of the tribunal shall be borne equally by the Contracting Parties.

*Article 12. Previous investments*

This Agreement shall also apply to investments made before its entry into force by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with the latter's laws and regulations. This Agreement shall not, however, apply to disputes which arose before its entry into force.

*Article 13. Entry into force and duration*

1. This Agreement shall enter into force one month from the date on which the Contracting Parties exchange their instruments of ratification. It shall remain in force for a period of 10 years.

It may be revised in writing at the request of either Contracting Party twelve (12) months after notification of the other Contracting Party.

Unless one of the Contracting Parties denounces it at least six months before the expiry of its period of validity, it shall be tacitly extended each time for a further period of 10 years, each Contracting Party reserving the right to terminate it by giving written notice at least six months before the expiry of the current period of validity.

2. Investments made prior to the date of expiry of this Agreement shall remain governed by it for a period of 10 years from that date.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Brussels on 18 May 2001, in duplicate in the French and Dutch languages, all the texts being equally authentic. The text in the French language shall prevail in case of difference of interpretation.

FOR THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION:

For the Government of the Kingdom of Belgium :  
acting both on its own behalf and on behalf of the  
Government of the Grand Duchy of Luxembourg:

ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK  
Secretary of State  
Ministry of Foreign Affairs

For the Government of the Region of Wallonia :  
ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK

For the Government of the Region of Flanders :  
ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK

For the Government of the Region of Brussels-Capital :  
ANNEMIE NEYTS-UYTEBROECK

For the Government of Burkina Faso:  
BEDOUMA ALAIN YODA  
Minister for Trade, Promotion, Business and Craft Trades